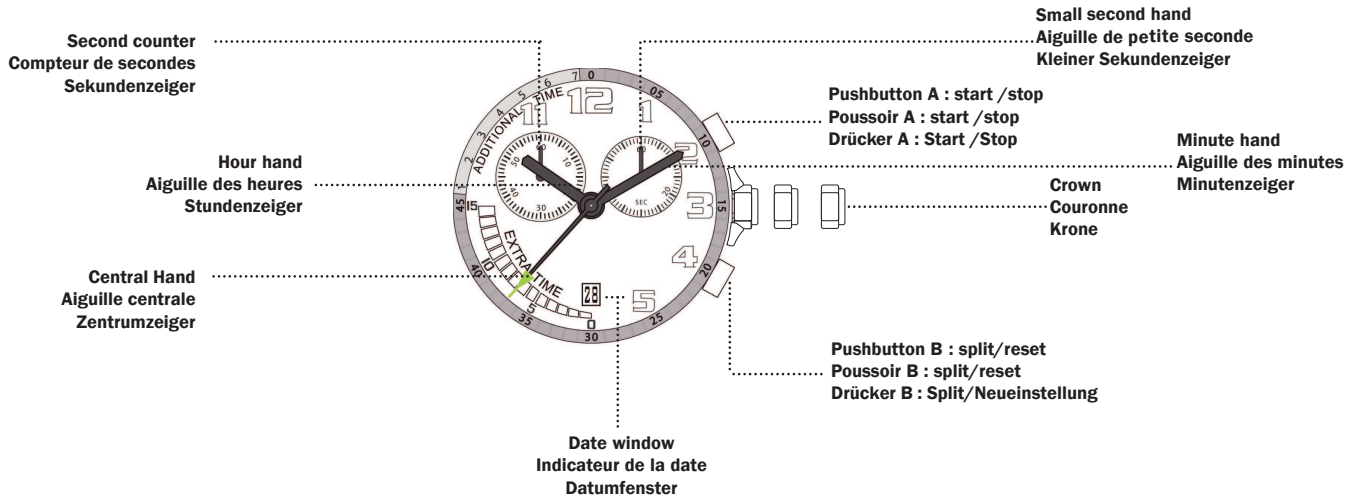


PRESENTATION – PRÉSENTATION – PRÄSENTATION

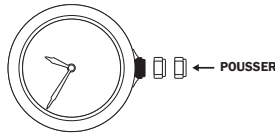
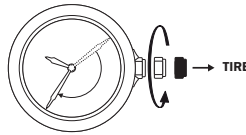


REGLAGES - SETTINGS - EINSTELLUNG

**SETTING THE TIME
HOUR AND MINUTE**

**REGLAGE DE
L'HEURE ET MINUTE**

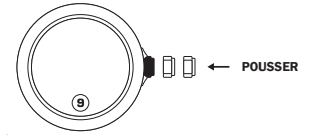
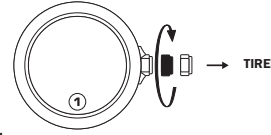
**EINSTELLEN DER ZEIT,
STUNDEN UND MINUTEN**



**SETTING THE DATE
CAUTION: NEVER CORRECT DATE
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.**

**CORRECTION DE LA DATE
ATTENTION: LA CORRECTION
DE LA DATE NE PEUT PAS SE
FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.**

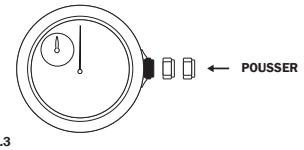
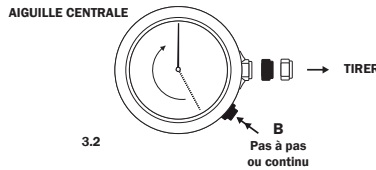
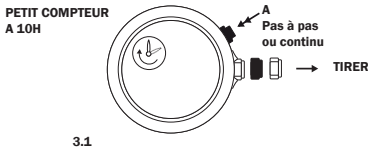
**EINSTELLEN DES DATUMS
ACHTUNG: DAS DATUM NICHT ZWISCHEN
21.00 UHR UND 0.30 UHR EINSTELLEN.**



REINITIALIZING THE COUNTER HANDS

RE-INITIALISER LES AIGUILLES CHRONO

REINITIALISIERUNG DER ZEIGER

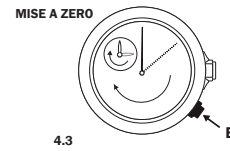
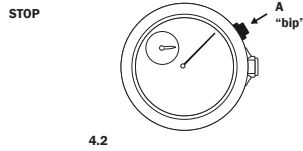
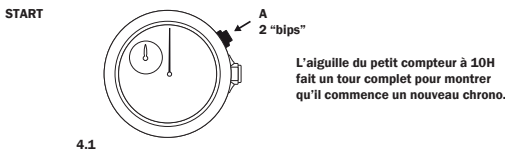


FONCTIONS - FUNKTIONS - FUNKTIONEN

START / STOP / RESET THE CHRONOGRAPH

LANCER / ARRÊTER / MISE A ZERO DU CHRONOMETRE

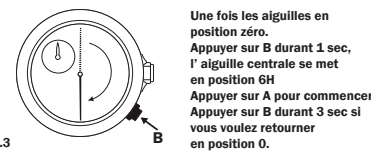
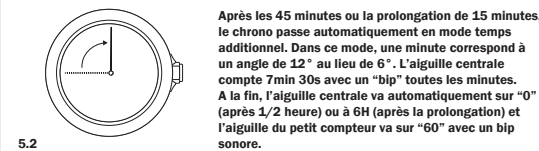
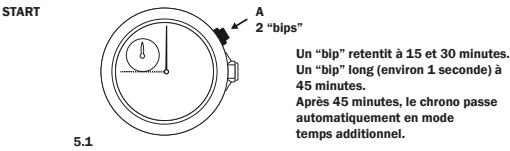
START / STOP / NULLSTELLUNG DES ZEITMESSERS



HALF TIME / MI-TEMPS / HALBZEIT

ADDITIONAL TIME / TEMPS ADDITIONNEL / ZUSATZZEIT

EXTRA TIME / PROLONGATION / VERLÄNGERUNG



MEASURING SPLIT TIME

MESURE TEMPS INTERMEDIAIRE

MESSEN DER ZWISCHENZEIT

Press B: a "bip" will be audible, stop but the movement is still counting, enabling you to read the elapsed time for goal as an example. Press B again: and the counter will catch up the time (fly back).

Appui sur B: un "bip" retentit, arrêt des aiguilles mais le comptage continue, permet de lire le temps passé au moment d'un but par exemple. Appui de nouveau sur B: les aiguilles rattrapent le comptage en cours.

B drücken: ein Plepton ertönt, die Zeiger stoppen aber der Zähler läuft weiter und erlaubt trotzdem die verstrichene Zeit (z.B. bei einem Tor) zu sehen. Nochmaliges drücken von B: der Sekundenzeiger holt die gestoppte Zeit nach und zählt weiter.

**AFTER BATTERY EXCHANGE
OR MISHANDLING ONLY**

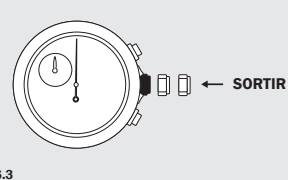
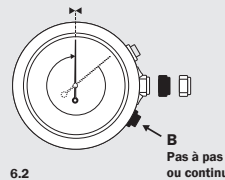
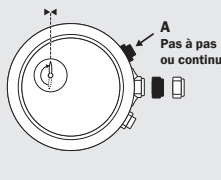
**SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE
LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION**

**NUR NACH BATTERIEWECHSEL
ODER UNKORREKTER HANDHABUNG**

**TO RESET CHRONOGRAPH,
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH**

**INITIALISATION CHRONOMETRE,
MINUTE ET SECONDE CHRONOMETRE**

**INITIALISIERUNG DES CHRONOMETREN,
MINUTEN UND SEKUNDEN**



INFO